

ББК 83.3(2)6

Д.В. Марьин

Текстологические проблемы изучения эпистолярия В.М. Шукшина

D.V. Maryin

The Problems of Textual Study on V. Shukshin's Letters

Автор обращается к проблемам текстологического изучения писем известного русского писателя, актера и кинорежиссера В.М. Шукшина. Рассматриваются вопросы, связанные с восстановлением целостности текста писем и определением их датировки, а также предлагаются способы решения подобных вопросов в издательской практике.

Ключевые слова: русская литература XX в., В.М. Шукшин, эпистолярное творчество, текстология.

Письма¹ В. М. Шукшина — наименее известная и недостаточно изученная часть творчества алтайского писателя. Прежде всего это объясняется сравнительно небольшим объемом публикаций и отсутствием до недавнего времени единой, целостной, хронологически выверенной подборки эпистолярных произведений писателя. Это привело не только к практически полному отсутствию комментированных изданий писем В. М. Шукшина (как исключение можно указать публикацию Т. Н. Поповой «Неизвестные письма В. М. Шукшина» [1]), но и к незначительному объему исследовательской литературы по его эпистолярию. Неудивительно, что даже в энциклопедическом словаре-справочнике «Творчество В. М. Шукшина» эпистолярное творчество писателя совершенно обойдено вниманием. Вышедшее в 2009 г. новейшее собрание сочинений В. М. Шукшина впервые позволяет в достаточной мере описать его эпистолярное наследие. В восьмом томе собрания (редактором-составителем которого выступил автор данной статьи) [2, с. 196–277] представлена наиболее полная на сегодняшний день подборка писем, телеграмм и поздравительных открыток, принадлежащих В. М. Шукшину (всего 136).

Письма ведущих литераторов эпохи отражают литературный и языковой социокультурный контекст своего времени, составляя при этом, как правило, существенный фрагмент творчества того или иного писателя. Письма могут рассматриваться в качестве концептуального эскорта или «эпи-

¹ Письмо определяется нами как письменный текст, обращенный к определенному адресату, который находится вне времени и/или места создания данного текста. Таким образом, термином «письмо» в статье обозначаются также телеграммы, поздравительные открытки и записки В. М. Шукшина.

In this article the author deals with the problems of textual studying letters of the famous Russian writer, actor and film director V. Shukshin. The problems are associated with restoring the integrity of the text messages and determining their dates. Also the author suggests some ways to solve these problems in the publishing practice.

Key words: Russian literature of the XX century, V.M. Shukshin, epistolary art, textual criticism.

столярного конвоя» [3, с. 383] творчества писателя. Эпистолярий В. М. Шукшина может изучаться в аспекте отражения в нем фактов биографии, истории создания отдельных произведений, а также философских, общественно-политических и эстетических воззрений автора. Требуют глубокого и всестороннего исследования творческое поведение писателя в письмах, их языковые и композиционные особенности. При этом проблемы текстологии писем Шукшина имеют приоритетное значение².

Эпистолярное наследие Шукшина охватывает 25 лет жизни писателя (1949–1974) и насчитывает около 180 писем. Почти четверть из них находится в частных архивах и пока недоступна для изучения. Текстологическое изучение эпистолярия В. М. Шукшина сталкивается со следующими главными проблемами.

1. Проблема целостности авторского текста, которая представлена рядом аспектов.

1.1. Физическая утрата авторского текста

Около 20% (30 из 146 доступных исследователям) писем В. М. Шукшина дошли до нас поврежденными, часть их текстов утеряна безвозвратно. Прежде всего это касается писем из «сростинского архива». В 2002 г. в с. Сростки, на чердаке дома, в котором когда-то проживала М. С. Куксина, был обнаружен архив семьи Шукшиных конца 1940 — начала 1950-х гг., долгое время считавшийся утраченным. В составе собрания сочинений опубликованы 15 наиболее полно сохранившихся писем к М. С. Куксиной

² В зарубежной прикладной лингвистике проблемы текстологии частично могут затрагивать область жанрового анализа писем (см., например: [4] и др.). Более детальный анализ эпистолярия Шукшина в аспектах языка и поэтики см. в монографии [5].

и Н. М. Зиновьевой (Шукшиной) из состава «сростинского» архива. Это же касается пяти писем В. М. Шукшина, оригиналы которых хранятся в личном архиве Р. А. и Ю. В. Григорьевых (Москва). Письма плохо сохранились. Письма из архива Григорьевых (см.: [2, № 2, 4, 6, 7, 10] относятся к 1949–1951 гг., содержательно и хронологически дополняя письма из «сростинского» архива, частью которого они, по всей вероятности, и являлись когда-то. Многочисленные повреждения в результате воздействия влаги имеет и письмо В. М. Шукшина к Л. Н. Федосеевой, датированное августом 1974 г. (см.: [2, № 133].

1.2. Купюры текста при публикации писем

Сравнение оригиналов писем Шукшина с их существующими публикациями показало, что в целом ряде случаев тексты писем ранее подвергались сокращению. Это касается писем к И. П. Попову (см.: [2, № 27–29, 36, 65], Л. А. Новак (см.: [2, № 67], Н. Н. Яновскому (см.: [2, № 75]. Можно указать на следующие причины, заставлявшие адресата (редактора) прибегать к купюрам при публикации:

а) идеологические. Например, из письма к Н. Н. Яновскому от 01.10.70 изъято упоминание об эпидемии холеры в Астрахани³ летом 1970 г., свидетелем чего стал Шукшин. Ср.: *«Не обижайтесь на меня за мою неопределенность с приездом: просидел месяц в холерной Астрахани в карантине и запустил дела целиком»* [2, с. 246] и *«Не обижайтесь на меня за мою неопределенность с приездом: просидел месяц в Астрахани и запустил дела целиком»* [6, с. 293]. В письме к Л. А. Новак (октябрь 1968 г.): *«Разыскивал его работник госбезопасности и нашел где-то на северном Урале (в лагере) чуть ли не с 15-летним сроком заключения. Рецидивист»* [2, с. 241] и *«Разыскивал его... и нашел где-то на Северном Урале (в колонии). Рецидивист»* [7];

³ В июле 1970 г. в ряде портовых городов юга СССР (Одесса, Керчь, Астрахань и др.) вспыхнула эпидемия холеры (согласно официальной истории — последняя в СССР). В связи с этим были ограничены транспортные перевозки в южном направлении, в ряде городов введен карантин. В Астрахани с 30 июля запрещен выезд граждан из города, с 1 августа — въезд. Всего в Астраханской области зараженными холерой оказались ок. 3000 чел., из них 35 скончались. В. М. Шукшин оказался в Астрахани вместе с рабочей группой х/ф «Степан Разин», которая занималась поиском «натуры» и сбором материала для фильма, который так и не был снят. В советских СМИ об эпидемии холеры не сообщалось, по тем же соображениям, очевидно, Н. Н. Яновский при публикации письма Шукшина сделал соответствующие купюры. Эпидемия холеры вызвала отклик в неофициальном словесном творчестве: см., например, песню В. С. Высоцкого «Не покупают никакой еды...» и др.

б) личные. В письмах к родным (М. С. Куксиной, И. П. Попову) при первой публикации нередко исключались целые отрывки, носящие личный характер. Например, в письме к матери из Будапешта, датированном октябрем 1969 г., в ранних публикациях вырезана часть текста, посвященная дочерям писателя.

Данные факты позволяют с большой долей уверенности предположить, что купюры присутствуют и в существующих публикациях писем Шукшина к В. И. Белову и Г. А. Горышину, оригиналы которых до сих пор недоступны исследователям.

1.3. Обценная лексика

Исследователи языка прозы Шукшина отмечают, что писатель почти не применяет грубой и грубовато-экспрессивной лексики. Это подтверждается и анализом языка эпистолярных работ. Во всем корпусе писем Шукшина зафиксированы лишь три единицы, относящиеся к сфере русского сквернословия. Задача максимально полного представления текстов писателя в собрании сочинений заставила сохранить их при публикации, прибегнув в двух случаях к частичному сокращению (см.: [2, с. 221, 254]). Одно из них — грубо-просторечная ФЕ (*«Так что сделано много, только что яйца не отрезал казачьему атаману»*) в письме к Н. Н. Яновскому от 01.10.70 ранее, при первой публикации, было изъято из текста [6, с. 293].

1.4. Авторская орфография и пунктуация

Тексты оригиналов писем В. М. Шукшина содержат значительное количество орфографических и пунктуационных ошибок: *Што ты, милая моя?* (М. С. Куксиной, весна 1950 г.); *Пришли, мама, свою фотокарточку, не вросст, а открытку — где лучше видно лицо; Будь здорова моя милая* (М. С. Куксиной, май 1952 г.); *И я точно не знаю когда она будет* (М. С. Куксиной, 04.06.51); *Рецидивист* (Л. А. Новак, октябрь 1968 г.); *Нужно, чтобы ты позвонил в понедельник вечером или вторник утром (19) — чтобы мы условились встретиться* (В. И. Фомину, 14 марта 1974 г.) и др. В ряде публикаций они исправлялись редакторами (см., например: [7]), что де факто приводило к искажению авторского текста. Заметим, что в текстологии проблема сохранения авторской орфографии и пунктуации решается неоднозначно. По мнению С. А. Рейсера, «понятие об авторской воле в отношении текста никак нельзя механически переносить на знаки препинания» [8, с. 183]. Не решена нами данная проблема и при публикации писем Шукшина в составе собрания. Так или иначе, редактор следовал принципу, принятому в текстологии: «сохранить все индивидуальное, поскольку удается его выявить и поскольку оно имеет смысловое значение» [8, с. 184]. Там, где ошибки носили случайный характер, не отражали специфику идиостиля писателя, их исправляли (следует помнить и о том, что письмо — сугубо личный документ, и зачастую оно писалось наскоро, без должного внимания к правилам орфографии и пунктуации).

2. Проблема датировки писем Шукшина становится одной из важнейших при текстологическом изучении его эпистолярного наследия. Знание истинной даты написания письма позволяет адекватно встроить его в хронологию эпистолярия писателя и, как следствие, полнее и объективнее представить многие факты биографии В. М. Шукшина, эволюцию языка его творчества, в деталях восстановить ход работы над конкретным произведением. Шукшин редко датировал свои письма. Авторская датировка в обязательном порядке присуща только деловым письмам Шукшина (письма в редакции СМИ и прочие организации, официальным лицам). Редактор прибегал к следующим способам определения даты написания писем.

2.1. Авторская датировка

Иногда авторская датировка сверхточна: так, в письме к сестре Н. М. Зиновьевой (Шукшиной) автор в конце текста указал не только дату написания, но и точное время «05.07.52. 20.45 московск.» [2, с. 208]. В тех случаях, когда авторская датировка отсутствует (а это, повторяем, касается большинства писем Шукшина), дату приходится определять по косвенным признакам: по почтовым отметкам на конвертах, по содержанию, по пометам, сделанным адресатом, и др.

2.2 Датировка по пометам адресата

При исследовании писем В. М. Шукшина мы столкнулись с ситуацией, когда адресат сам делал пометы на письме с целью фиксации даты его написания, указывал дату устно либо при публикации письма. В данной ситуации, как показала проверка, далеко не всегда следует полагаться на слова адресата, которые должны обязательно подтверждаться и другими данными. Так, дата написания письма к Л. А. Новак (октябрь 1968 г.) известна со слов адресата [7], но она подтверждается анализом содержания письма. В частности, Шукшин пишет: «Отвечаю из больницы (воспаление легких) ...» [2, с. 241]. Известно, что в октябре 1968 г. Василий Макарович действительно находился в больнице г. Владимира, куда попал, заболев воспалением легких на съемках фильма «Странные люди». Крайне условной (начало 60-х гг.) является и устная датировка Р. А. Григорьевой одного из писем Шукшина к ней [2, с. 225]. Анализ содержания и в этом случае помог установить более точную дату (ноябрь-декабрь 1962 г.). Ошибочной оказалась датировка, сделанная рукой И. П. Попова на адресованной ему новогодней поздравительной открытке Шукшина («с 1966 годом»). При этом по штемпелю на открытке можно установить приблизительную дату написания открытки: 27 декабря 1966 г., т. е. автор поздравляет адресата не с 1966-м, а с 1967 годом!

2.3. Датировка по почтовым отметкам

Этот способ особенно эффективен для датировки телеграмм (тем более, что время приема телеграм-

мы, указываемое на бланке, незначительно отличается от времени написания ее текста).

Заметим, что установление даты написания по почтовым отметкам оправдывается далеко не всегда, так как данное письмо в условиях хранения в частном архиве может случайно оказаться в конверте от другого письма. Так, например, последнее письмо В. М. Шукшина к Л. Н. Федосеевой [2, с. 275] до недавнего времени, неверное датировалось по почтовому штемпелю, указывавшему на **3 июня 1974 г.** Однако изучение содержания письма и сопоставление полученных данных с некоторыми фактами биографии писателя, членов его семьи, а также с воспоминаниями современников выявило целый ряд анахронизмов, что позволило указать на более позднее время написания письма — **август 1974 г.** Поскольку у подавляющего большинства писем Шукшина, находящихся в музейных и архивных фондах, конверты утрачены, то определение даты по почтовым отметкам является очень редкой процедурой.

2.4. Датировка по содержанию

Установление даты написания письма по его содержанию — более частый прием, но вместе с тем и более условный, хотя в ряде случаев он позволяет определить время создания письма с точностью до дня. Датировка на основании содержания — один из плодотворных приемов текстологии [8, с. 205]. Так, установить примерную дату написания первого известного нам письма Шукшина (к М. С. Куксиной) помогли слова автора: «Поздравляю с днем рождения! Мамочка, тебе уже 40 лет» [2, с. 196]. Известно, что свой сорокалетний юбилей М. С. Куксина встретила 15 октября 1949 г., что с некоторыми оговорками позволяет нам датировать письмо октябрём 1949 г. Подобные примеры не единичны.

В одном из недатированных писем В. М. Шукшина к матери, которое, без сомнения, относится к апрелю 1974 г. (писатель именно в это время находился на лечении в санатории в Железноводске, о чем он и пишет в письме), мы встречаем следующую фразу: «Сегодня пасха, Христос воскрес! Дай господи, здоровья тебе» [2, с. 271–272]. В 1974 г. праздник Пасхи отмечался православной церковью 14 апреля, и таким образом становится возможным указать на точную дату написания данного письма. Значительную помощь в установлении времени создания письма оказывает рассмотрение его в контексте других писем, даты написания которых известны или могут быть определены с большой долей вероятности.

Указанные нами проблемы текстологии особенно актуальны по отношению к письмам В. М. Шукшина, которые либо по тем или иным причинам не вошли в собрание сочинений, либо ранее не были известны исследователям и лишь недавно были опубликованы.

Библиографический список

1. Попова Т. Н. Неизвестные письма В. М. Шукшина // Шукшинский вестник. — Вып. 2. — Сrostки, 2008.
2. Шукшин В. М. Собрание сочинений : в 8 т. / под общ. ред. О. Г. Левашовой. — Т. 8 : Публицистика. Статьи. Интервью. Беседы. Выступления. Письма. Рабочие записи. Автографы. Документы. Стихотворения / под ред. Д. В. Марьина. — Барнаул, 2009.
3. Диброва Е. И. Эпистолярный конвой // Семиотика, лингвистика, поэтика: К столетию со дня рождения А. А. Реформатского. — М., 2004.
4. Flowerdew J., Dudley-Evans T. Genre Analysis of Editorial Letters to International Journal Contributors // Applied Linguistics. — 2002. — Vol. 23, № 4.
5. Марьин Д. В. Письма, автобиографии и автографы В. М. Шукшина. — Барнаул, 2012.
6. Яновский Н. Н. Верность. — Портреты, статьи, воспоминания. — Новосибирск, 1984.
7. Немиров Ю. Шукшин на родине Разина // Комсомолец. — 1975. — 12 марта.
8. Рейсер С. А. Палеография и текстология. — М., 1970.